

шиту культурных прав народа, справедливое и равноправное использование ресурсов для развития и учитывающей законные требования. В провинциях Малуку и Северная Малуку общинные раздоры значительно ослабли в результате подписания двух мирных соглашений между воюющими сторонами и проведением переговоров по вопросу о примирении. Основная задача сейчас заключается в формировании доброй воли между общинами и оказании содействия тысячам вынужденных переселенцев в деле возвращения в свои дома и начала новой жизни.

Во многих наших усилиях на пути политической, экономической и социальной реформы мы получили поддержку учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций. В этой связи мы глубоко признательны Генеральному секретарю за его намерение укрепить усилия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Индонезии в деле поощрения благого управления и создания стабильного, демократического и процветающего общества.

Таким образом, на национальном уровне мы привержены процессам налаживания диалога, обеспечения широкого участия и подотчетности в духе демократии с нашей приверженностью многостороннему подходу в международных делах. Мы привержены поощрению и защите индивидуальных прав наших граждан и мы всегда выступали за непреложное право каждого государства, каким бы малым и слабым оно ни было, иметь свой голос в международных делах.

Вместе с тем мы подтверждаем, что демократия — это не просто разрыв цепей и обладание правами. Стремление государства к обретению свободы должно сопровождаться выполнением своей ответственности и обязанностей, что согласуется с его правами и придает им смысл. Каждый индивидуум несет ответственность перед обществом, воспитавшим его, точно также как каждое государство несет ответственность перед сообществом всех людей, включая ответственность уважать точки зрения всех других членов этого сообщества. В этом и есть значение многосторонности.

В конечном итоге все, что нам требуется для решения задач нашего времени и для достижения более мирного, более справедливого и более процветающего мира — это наша искренняя ответст-

венность по отношению друг к другу, друг за друга и за планету, которая является нашим единственным домом в этой жизни.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас слово предоставляется заместителю премьер-министра и министру иностранных дел Израиля Его Превосходительству г-ну Шимону Пересу.

**Г-н Перес** (Израиль) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поздравить моего друга г-на Яна Кавана с избранием его на пост Председателя Генеральной Ассамблеи и пожелать ему успехов. Я также хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю за руководство Организацией и его стремление исправить ошибки и зажечь факел надежды.

11 сентября ознаменовало собой начало нового мира. Мы столкнулись с новой проблемой: не имеющей границ, безжалостной, неизбирательной и негуманной. На сей раз мишенью стали Соединенные Штаты — страна, которая в прошлом помогала многим нациям защищать свою свободу и независимость. Сейчас Соединенные Штаты вновь вынуждены защищать нашу свободу, охраняя свою собственную, сохраняя наши жизни, защищать свои.

Нападения на Всемирный торговый центр ускорили новый раздел нашей эпохи, который сохранится еще долгие годы, — раздел, созданный группировками, проповедующими и сеющими смерть и агонию. На неправой стороне этого раздела находятся те, кто пытается уничтожить свободный мир с его многообразием и разнородностью, в котором ценится право на свободу мысли и религии, а также принцип, согласно которому каждый человек имеет право на свою исключительность, при этом пользоваться всеми благами и находиться в безопасных условиях.

Вся эта цепь от бен Ладена до Саддама Хусейна представляет собой угрозу для всех нас. Они никогда не позволят ни другим народам, ни своему народу жить в мире и пользоваться свободой. В тех странах, которые прибегают к террору, женщины подвергаются дискриминации, мужчины угнетению, права человека нарушаются, и бедняки не могут выбраться из оков нищеты. Они вынуждают нас защищать наше неотъемлемое право смотреть на будущее с надеждой. Они навязывают нам вести войну самообороны — защищать принципы плюрализма и достижения науки. Они отвергают передовые технологии, которые, возможно, помогут нам

оторваться от земли навстречу неизведанным просторам. Культура смерти заставляет нас защищать культуру жизни, побеждать в битвах, инициаторами которых были не мы, одерживать верх в этой войне, к которой мы не стремились.

Мы не могли даже предположить, что будет опасно ходить по нашим улицам, летать в нашем небе, дышать воздухом или пить воду. И мы с этим не можем согласиться. Мы не можем позволить темным силам — которые, как мы хорошо знаем, вполне могут по своей прихоти уничтожить ни в чем неповинных людей — иметь в своем распоряжении оружие массового уничтожения. Мы не позволим превратить нашу жизнь в серию бессонных ночей и кошмарных дней.

У нас нет права игнорировать эту опасность. У нас нет возможности заняться ею позднее; она угрожает нам сейчас. И мы должны как можно быстрее одержать победу.

Террор обречен на поражение. Он будет побежден, поскольку он лишен надежды. Он не ценит ни людей, ни человеческие ценности.

Наука и технология сделали экономику глобальной, они же глобализовали и террор. Стратегия также глобализована, поскольку баллистические траектории заменили географические расстояния, а ядерные или другие боеголовки заменили поддающиеся измерению взрывчатые вещества. И терроризм не знает границ и рубежей. Террористы не признают примат права. Они не несут ответственности перед независимыми судьями, не подотчетны избранному лидеру. Они насмеются над международными принципами. Они размывают универсальные нормы. Они проливают кровь. Они несут с собой застой и угрозу процветанию. Кроме смерти от них ничего нельзя ожидать.

Террор порождает нищету в большей степени, чем нищета порождает террор. Террор приводит к отсталости. Мы должны обеспечить экономические возможности всем странам, бедным и богатым, с тем чтобы открыть для них горизонты и перспективы. Новые возможности помогут освободиться от оков. Мы должны сплотить свои ряды и не допустить, чтобы искаженные мечты пронесли опустошающим ураганом по всему земному шару. Мы в нашей собственной стране переживаем ужасные последствия терроризма.

Маленьких детей убивают на руках матерей, молящихся во время молитвы. Да, мы страдаем от этого, но это не изменило наших целей. Мы скорбим, но мы не отказались от идеи мира.

Это негативно сказалось на палестинцах в Соединенных Штатах и других странах. Это помешало закончить оккупацию, вызвало дополнительные проблемы и не решило ни одной существующей.

Увы, Ближний Восток все еще полон национальных, религиозных и территориальных разногласий. Земли мало, страданий много. Однако, истинная трагедия заключается в том, что мы могли бы уже разрешить все эти разногласия, не будь террора. Террор закрепляет их. Террор меняет приоритеты — ставит безопасность выше политики. Он сказывается и на ресурсах — например, приходится вооружать молодых людей вместо того, чтобы опреснять необходимую для жизни воду. Если он будет продолжаться, то поле битвы породит пустыни печали, превратив дни в ночи. Университетские городки превратятся лагеря насилия.

Однако это не Божья воля, и не решение чело века. Но все может и должно измениться. Южная Африка, Ирландия, Югославия и Конго добились большего переговорами, чем оружием, большего диалогом, чем конфликтами. Мы предлагали палестинцам всеобъемлющее решение без террора — решение, которое было близко их национальным чаяниям. Мы понимали их желание быть свободными, равноправными и независимыми. Мы согласились с тем, что у них должна быть своя земля в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций. Однако террор вмешался в их судьбу. Террор помешал реализации нашей готовности отказаться от контроля над их жизнью. Порох оружия сменил факелы мира.

Сейчас мы внимательно следим за глубокой дискуссией, которую ведут палестинцы. Мы приветствуем ее, поскольку дискуссия — это уже начало демократии. Когда демократия возобладает, несомненно, наступит и мир. Организация ФАТХ обратилась с призывом, в котором, по нашему мнению, отражены некоторые новые подходы. Я процитирую некоторые из них:

«Мы построим независимое государство Палестина и создадим политическую систему на основе принципов демократии, примата права, независимой судебной системы, разгра-

ничения власти, уважения прав человека, гражданских свобод и рыночной экономики».

Мы считаем, что эти слова знаменуют начало нового времени; надеемся, что это весна. Сокращение насилия сократит и политические расстояния. По моему мнению, политические горизонты уже достигаемы.

Израиль разделяет видение президента Буша. Это видение разделяет «четверка»; его разделяют арабские страны; в нем излагается политическая цель и график. Это можно считать одновременно дорожной картой и графиком. Сейчас нужен движитель, чтобы машина мира пришла в движение. Движитель экономики нужен для того, чтобы мы продвинулись к глобальной рыночной экономике, которая ведет к созданию промышленности на основе науки. Рыночная экономика может открыть ворота и небеса. Экологический движитель требуется для обеспечения чистого воздуха и воды. Загрязнение окружающей среды не является национальной проблемой; мы должны работать вместе для того, чтобы взять загрязнение под контроль. Экология изменяет историю. В прошлом кровь проливалась из-за земли, земля породила разделение, демаркацию и, к сожалению, также войны. В нашу эру бои ведутся не за землю, а за воду и энергию, за плодородие земли, а не за ее размеры. Движимое имущество не имеет маркировки и его нельзя разделить. Или мы будем признавать это, или мы окажемся жертвами в силу его потери.

Есть еще движитель — культура. На Ближнем Востоке были рождены три цивилизации. О них говорится в Библии, Новом Завете и в Коране. Мы читаем их на разных языках, однако мы молимся одним небесам. Потомкам Авраама следует вести себя, как одной семье, проявляя терпимость и солидарность. Духовным лидерам следует молиться за мир, но им следует также проповедовать его, призывать к нему и вносить вклад в его приближение.

Движитель политики не должен вращаться хаотично, как в прошлом. За пять десятилетий мы пережили пять войн — палестинцы, египтяне и иорданцы потеряли целые поколения молодых людей. Мы заплатили дорогую цену молодой кровью в результате трех кампаний террора. Настало время понять, что подлинный триумф — это сбор плодов мира, а не разбрасывание семян еще одной войны. Когда мы заменим военные карты на карты мира,

мы обнаружим, что разногласия минимальны. Войны были ужасными. Мы увидим, что земля обетованная могла бы давно стать землей, полной обещаний.

Без войн наш регион сможет вновь достичь расцвета. Мы можем разделить в политическом смысле на два государства и координировать развитие одной экономики. Это позволит нам воспользоваться исключительным приглашением, которое исходило как от Соединенных Штатов, так и единой Европы, принять участие в их экономических возможностях.

Туризм может процветать тогда, когда терроризм прекратится. Могут быть созданы «островки» высокой технологии. Миллионы деревьев могут быть посажены для того, чтобы создать новый климат. Мы можем сделать так, чтобы наши засушливые земли зазеленели. Мы можем стать партнерами, а не иждивенцами.

Призыв будущего нельзя гармонировать с глоссами прошлого. Только новые решения могут породить величие, равное прошлому величию. У нас нет права прервать эту работу перед лицом опасности для наших детей. Молодые израильтяне и молодые палестинцы имеют право на новую жизнь — собственную жизнь. Сражаясь с террором, давайте не будем сражаться с людьми. Стремясь к свободе, давайте не будем поощрять угнетение.

Я хотел бы адресовать это замечание Сирии. Принцип, который позволил нам принять участие в Мадридской конференции 10 лет назад, по-прежнему актуален.

Слово в отношении Ливана: Израиль привержен территориальной целостности Ливана. Израиль уважает его стремление к подлинной политической независимости. Ливану не следует позволять «Хизбалла» уничтожать его собственную страну. «Хизбалла» не является партией, это опасная повестка дня. Ливану следует незамедлительно освободить израильских заключенных и военнопленных.

Народу Ближнего Востока следует забыть о старых счетах. Давайте вернемся к нашим традициям, когда пророки, а не террористы предсказывали будущее. Давайте вернемся на нашу землю, где голубое небо будет преобладать над тяжелыми облаками отчаяния; ко времени, когда справедливость открывала равные возможности для отдельных лиц

и государств. Давайте объединимся и продолжим марш человечества к новым открытиям, которые сделают жизнь более значимой и могут принести безопасность и процветание.

Мы родились в колыбели надежды, не в могиле отчаяния. Мы охраняем наше духовное наследие, и это никак не противоречит построению нового Ближнего Востока. Мир нов.

В заключение я хотел бы привести строки из святого писания:

«Бог провел Адама через Сад Эдема и сказал ему: “Все, что я создал, я создал для тебя. Остерегайся испортить и уничтожить мой мир, ибо если ты испортишь его, некому будет исправить содеянное тобой после тебя”».

Мы здесь для того, чтобы исправлять.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово старшему министру, министру иностранных дел и международного сотрудничества Камбоджи Его Превосходительству г-ну Хору Намхонгу.

**Г-н Хор Намхонг** (Камбоджа) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы присоединиться к другим ораторам и поздравить Вас с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят седьмой сессии. Мы полностью уверены в том, что под Вашим руководством работа Генеральной Ассамблеи позволит продвинуть вперед дело международного сотрудничества в интересах человечества.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы приветствовать швейцарскую Конфедерацию, которая стала 190-м членом нашей всемирной Организации. Я также рад искренне приветствовать Демократическую Республику Тимор-Лешти, которая в скором времени вступит в нашу глобальную Организацию.

Мы живем в хрупком и быстро меняющемся мире, в мире непредсказуемом и беспокойном, которому несет серьезную угрозу терроризм, негативные аспекты глобализации, усиливающееся воздействие глобального потепления и последствия изменения климата. Воздействия этих явлений подчеркивают нашу общую уязвимость и напоминают об острой необходимости более действенного устойчивого развития в мире, без которого выживание

человечества может быть поставлено под угрозу. Поэтому я полагаю, что общая проблема, с которой мы сталкиваемся сегодня, заключается, возможно, в недостатке коллективной мудрости и политической воли, направленных на то, чтобы улучшить наш мир для всех, включая грядущие поколения.

Недавняя Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию в Йоханнесбурге по праву обсуждала главные вопросы, которые стоят перед человечеством: изменение климата, глобальное устойчивое развитие и нищета. Волнующий призыв многих руководителей мира на этой встрече на высшем уровне должен быть воспринят крайне серьезно, как важное обращение с призывом спасти Землю от разрушения и обратить вспять глобальные тенденции к расширению разрыва в развитии, усугублению бедности и разрушению окружающей среды.

Что касается окружающей среды, я полагаю, что человечество в целом сейчас сталкивается с резким потеплением в глобальных масштабах, беспрецедентными наводнениями и усилением парникового эффекта. Это уже не научная гипотеза, а подлинная реальность. Впервые в этом году мы испытали гигантские наводнения и серьезные засухи на всех континентах — от Азии до Европы, от Африки до Южной Америки, — которые привели к колоссальным разрушениям и стоили миллиарды долларов. Мы должны стремиться к тому, чтобы обратить вспять эти опасные для выживания человечества тенденции. В связи с этим, по моему мнению, мы все должны приветствовать и твердо поддерживать решительное заявление Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, конечная цель которого сводится к обеспечению выживания человечества, борьбе с бедностью и разрушением окружающей среды.

Я также хотел бы напомнить о Декларации тысячелетия 2000 года, в центре внимания которой находятся вопросы борьбы с нищетой, ВИЧ/СПИД, устойчивого развития и создание общего партнерства в интересах развития. В таком же ключе Международная конференция Организации Объединенных Наций по финансированию развития, проведенная в марте в Монтеррее, Мексика, призвала развитые страны предоставить расширенную помощь наименее развитым странам. Без достаточных ресурсов наименее развитым странам будет трудно вырваться из порочного круга нищеты и подклю-